



Научно-стручно веће за друштвено-хуманистичке науке
Предмет: Образац о испуњавању услова за избор у звање наставника

Област: Филологија

Звање: Ванредни професор

Име и презиме: **Иван Јовановић**

Датум рођења: **8. септембар 1978. године**

Назив и седиште установе/организације у којој је кандидат запослен: **Филозофски факултет
Универзитета у Нишу, Ћирила и Методија бр. 2**

Радно место: **доцент, Департман за француски језик и књижевност**

Датум расписивања конкурса: **26. септембар 2018. године.**

Начин (место) објављивања: **Лист „Послови НСЗ“, број 796, страна 38.**

Звање за које је расписан конкурс

Звање за које кандидат конкурише (заокружити одговарајућу опцију):

1. Доцент
2. **Доцент или ванредни професор**
3. Ванредни професор
4. Ванредни професор или редовни професор
5. Редовни професор

Ужа научна област: **Француски језик**

1. Испуњени услови за избор у звање доцент
(навести датум и број Одлуке о избору у звање наставника, као и назив органа који је донео)

4. 3. 2014. године; број одлуке: 8/18-01-001/14-010; Научно-стручно веће за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу.

2. Позитивно оцењено приступно предавање из уже научне области за коју се бира, уколико нема педагошко искуство (навести број и датум утврђене оцене)

Потврда Филозофског факултета Универзитета у Нишу о педагошком искуству (Бр. 1/138-02 од 24. септембра 2018. године).

3. Позитивна оцена педагошког рада (ако га је било), која се утврђује у складу са чланом 13. Правилника о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу (навести број и датум утврђене оцене)

Оцена педагошког рада биће достављена након што је Изборно веће Филозофског факултета Универзитета у Нишу буде накнадно утврдило.

4. Остварене активности бар у три елемента доприноса широј академској заједници из члана 4. Ближих критеријума за избор у звања наставника

1. Учешће у раду тела Факултета и Универзитета

а) Управник Департмана за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 1. 2. 2017. године и сада (Одлука декана бр. 50/1-01 од 25. 1. 2017);

б) Члан Центра за унапређење квалитета Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 2016. године (Одлука бр. 107/1-12-01);

в) Члан Наставно-научног и Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 2014. године (Бр. Одлуке ННВ-а 158/1-1-01);

г) Члан Већа докторских студија и координатор докторских студија Филологије од 2017. године (Одлука ННВ-а бр. 161/1-3).

2. Учешће у наставним активностима које не носе ЕСПБ бодове

а) на основу потписаног споразума о сарадњи Универзитета у Нишу и Универзитета у Поатјеу, Француска:

– од 18. до 30. јуна 2018. године учешће у међународном европском пројекту *Летњи европски кампус 2018 „Језици и превођење: Франкофонија и словенски путеви“* у организацији Факултета књижевности и језикâ Универзитета у Поатјеу, Француска. Активности су обухватале држање часова предавања и вежби из симултаног и консекутивног превођења, рад са професионалном преводачком опремом, као и учешће на семинару;

– од 18. до 28. јуна 2016. године учешће у међународном европском пројекту *Летњи европски кампус 2016 „Језици и превођење: Франкофонија и словенски путеви“* у организацији Факултета књижевности и језикâ Универзитета у Поатјеу, Француска. Активности су обухватале држање часова предавања и вежби из симултаног и консекутивног превођења, рад са професионалном преводачком опремом, као и учешће на семинару;

– од 22. 6. до 2. 7. 2014. године учешће у међународном европском пројекту *Летњи европски кампус 2014 „Језици и превођење: Франкофонија и словенски путеви“* у организацији Факултета књижевности и језикâ Универзитета у Поатјеу, Француска. Активности су обухватале држање часова предавања и вежби из симултаног и консекутивног превођења, као и рад са професионалном преводачком опремом.

б) учесник у извођењу припремне наставе за полагање пријемног испита на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу од 15. јуна 2012. до 30. јуна 2017. године.

3. Допринос активностима које побољшавају углед и статус Факултета и Универзитета

а) од 5. 6. до 5. 7. 2014. године, учешће у раду међународне научно-истраживачке лабораторије МИМОС (Mémoires, Identités, Marginalités dans le Monde Occidental

Contemporain) EA 3812 на Универзитету у Поатјеу. Контрастивна истраживања вршена су у области паремиологије и фразеологије француског и српског језика;

б) од 21. до 25. марта 2016. године учешће у наставним и ваннаставним активностима на Универзитету Артоа у Арасу у оквиру Еразмус+ програма;

в) од 19. 6. до 2. 7. 2016. године боравак на Универзитету у Поатјеу у својству предавача у оквиру Еразмус+ академске мобилности и учешће на *Летњем европском кампусу „Језик и превођење: франкофонија и словенски путеви“*, учешће у раду међународне радионице *Atelier international du réseau Université de Poitiers – Pays du voisinage européen*, учешће на међународном научном скупу *Le français à la rencontre avec les autres langues : approches linguistiques, littéraires et culturelles*;

г) од 26. 3. до 30. 3. 2018. године учешће у административним активностима на Универзитету Артоа у Арасу у оквиру Еразмус+ програма. Активности су се односиле на покретање програма двоструких диплома на Основним академским студијама *Француски језик и књижевност*, на продубљивање сарадње између Универзитета Артоа и Универзитета у Нишу, као и на покретање неколико заједничких међународних научних пројеката;

д) од 1. 3. 2015. до 1. 10. 2016. године учешће у акредитацији Мастер академских студија *Француски језик и књижевност* на Филозофском факултету Универзитета у Нишу;

ђ) од 1. 11. 2016. године учешће у реакредитацији Основних академских студија *Француски језик и књижевност* на Филозофском факултету Универзитета у Нишу;

е) од 1. 2. 2017. године и сада организатор два гостујућа предавања на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу: Милене Милановић, професорке француског језика у Француском институту у Београду (Настава француског језика на раном узрасту), Паскал Делпеш, књижевног превојоца и дипломате (Превођење и културна медијација), једног гостујућег предавања у Градској кући у Нишу Фредерика Мондолонија, амбасадора Републике Француске у Србији (Француско-српске паралеле) и једног гостујућег предавања на Универзитету у Нишу Мохамеда Кетате, директора Универзитетске агенције за франкофонију за Централну и Источну Европу (Како конкурисати за стипендије и пројекте АУФ-а);

ж) од јуна 2012. године и данас учесник у промоцијама Департмана за француски језик и књижевност и Филозофског факултета Универзитета у Нишу у средњим школама у Нишу и региону Јужне и Источне Србије.

5. Објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ИСБН бројем) из уже научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање

Ivan Jovanović, *Éléments de morphologie de la langue française pour les étudiants du FLE*, Filozofski fakultet, Niš, 2016 ; 202 strane ; ISBN 978-86-7379-419-8 ; COBISS.SR-ID 224976908 ; 811.133.1'366 (075.8) ; 811.133.1'367 (075.8). М 42.

Одлуком Наставно-научног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу (бр. 367/1-12-2-0 I од 22. фебруара 2017. године, наведени уџбеник се кристи у настави за предмете Граматичка морфологија и Лексичка морфологија у оквиру студијског програма Француски језик и књижевност (основне академске студије).

6. Оригинално стручно остварење (пројекат или студија или патент или оригинални метод и сл.), односно руковођење или учешће у научним пројектима

Научни пројекат: Романистика и словенски језици, књижевности и културе у контакту и дисконтакту (бр. 81/1-17-8-01) (2017 – 2021).

Носилац пројекта: Департман за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу;

Финансијери: Универзитетска агенција за франкофонију, Амбасада Републике Француске у Србији;

Руководилац пројекта: доц. др Иван Јовановић

Реализатори пројекта: а) Департман за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу, б) Универзитет у Новом Саду (Србија), в) Универзитет „Свети Кирил и Методиј“ у Скопљу (Македонија), г) Универзитет у Бањој Луци (Босна и Херцеговина), д) Универзитет Артоа у Арасу (Француска) (Université d'Artois, Arras, France), ђ) Универзитет у Поатјеу (Француска) (Université de Poitiers, France), е) Универзитет у Бордоу (Француска) (Université de Bordeaux, France), ж) Универзитет у Вроцлаву (Пољска) (Uniwersytet Wrocławski, Polska).

У конкурсној документацији достављене су потврде о учешћу на наведеном научном пројекту.

7. У последњих пет година најмање један рад објављен у часопису који издаје Универзитет у Нишу или факултет Универзитета у Нишу или са SCI листе, у којем је првопотписани аутор

Ivan Jovanović et Selena Stanković, *Sur quelques pronoms dans les proverbes français et sur leurs équivalents / correspondants serbes*, Philologia Mediana 6, Filozofski fakultet, Niš, 2014, str. 383 – 397. UDK 811.133.1'367.626-84:398; 811.163.41'367.626-84:398. ISSN 1821-3332 ; COBISS.SR-ID 171242508. M 51.

8. Од избора у претходно звање најмање два рада објављена у часописима:

- категорије M21, или
- категорије M22, или
- категорије M23 са петогодишњим импакт фактором већим од 0.49 према Томсон Ројтерс листи, или
- са SSCI листе, или
- са SCI листе,

у којима је првопотписани аутор, при чему радови могу бити из различитих категорија или листи (навести податке о научним радовима, DOI бројеве)

8. замена: Један рад у часописима из наведених категорија и листи замењује се са два рада у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима је бар у једном раду првопотписани аутор

1. **Ivan Jovanović, *Les proverbes français avec les lexèmes âne et cheval et leurs équivalents serbes*, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 4 – *La France dans l'imaginaire slave ; imaginaire linguistique franco-slaves*, Laboratoire MIMMOC EA 3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN (électronique) 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=914>. M 51.**
2. **Ivan Jovanović, *Les proverbes français avec le lexème chien et leurs équivalents serbes*, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 5 – *Langes, Lettres, Mémoires*, Laboratoire MIMMOC EA 3812 (Mémoire(s),**

Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN (électronique) 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1047>. М 51.

8. замена: Преводи изворног текста у облику студије, поглавља или чланка, превод или стручна редакција превода научне монографске књиге – само за старе језике (старогрчки, латински, старословенски, отомански...)

8. замена: Радови за област српске филологије, као и историје и етнологије, написани на српском језику и објављени у часописима који су одлуком Министарства просвете, науке и технолошког развоја верификовани као међународни

8. замена: Радови за област страних филологија (германистика, романистика, русистика, полонистика, бохемистика, хеленистика, италијанистика, хиспанистика и друго), објављени у часописима у којима се радови штампају на језику из уже филолошке научне области (немачки језик, француски језик, шпански језик, руски језик, пољски језик, новогрчки језик, италијански језик и друго)

8. замена: На конкурсима коју буду расписани до 31.12.2018. године радове са SSCI и SCI листе кандидати могу заменити са два рада у часописима са SCIE листе, из категорије M14 или категорије M24, у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима су бар у једном раду првопотписани аутор

1. **Ivan Jovanović, *Le traitement des expressions idiomatiques dans certains manuels de FLE*, « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 6 – *L'enseignement du français aux apprenants des langues modèmes*, Laboratoire MIMMOC EA 3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2017 ; ISSN (électronique) 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1125>. М 51.**

2. **Ivan Jovanović, *De l'aspect sémantique des phrasèmes obscènes en français et en serbe*, Les études françaises aujourd'hui : la francophonie dans tous les sens, Faculté de Philosophie de Novi Sad, Novi Sad, 2017, 147 – 162. CDU 811.133.1`37:811.163.41`37; 811.133.1`373.7:811.163.41`373.7; DOI: 10.19090/gff.2016.3.147-162; DOI: 10.19090/gff.2016.3; ISSN: 0374-0730; e-ISSN 2334-7236. М 51.**

9. Најмање четири излагања на међународним или домаћим научним скуповима (копије радова из Зборника радова скупа или потврде организатора скупа да су радови презентовани)

1. **Иван Јовановић, *Француске и српске паремије у лексичко-семантичком пољу време*, Језик, књижевност, време, Филозофски факултет, Ниш, 2017, стр. 203 – 213; УДК 811.163.41:811.133.1`373.7; 811.163.41:811 (082); 811.163.41`37 (082); 81`27 (082); 81`42 (082); ISBN 978-86-7379-446-4; COBISS.SR-ID 233202444. М 14.**

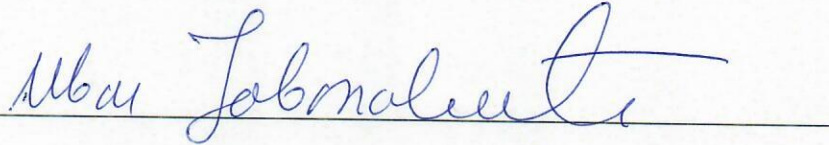
2. **Ivan Jovanović, *De l'aspect morphologique et sémantique du lexique obscène en français et en serbe*, Les études françaises aujourd'hui, Faculté de philologie de l'Université de Belgrade, Belgrade, 2015, str. 157 – 166 ; 821.133.1.09 (082), 811.133.1 (082) ; ISBN 978-86-6153-293-1 ; COBISS.SR-ID 216125452. М 33.**

3. **Ivan Jovanović, *La phraséologie obscène en français et en serbe*, Les études françaises aujourd'hui : tradition et modernité, Faculté de Philosophie, Niš, 2016, pp. 151-163. CDU:**

811.133.1'373.7:811.163.41'373.7; 811.133.1'373.47:811.163.41'373.47; 811. 133.1:811 (082); 821.133.1.09 (082); 371.3::811.133.1 (082); ISBN 978-86-7379-417-4; COBISS.SR-ID 224501004. M 33.

4. Иван Јовановић, *О семантичком аспекту сексуалног чина у француском и српском језику*, „Језик, књижевност, значење“, Филозофски факултет, Ниш, 2016, стр. 243-255; УДК 811.133.1'276.2'373.47; 811.163.41'276.2'373.47; 811.163.41:811 (082); 811.163.41'37 (082); 81'27 (082); 81'42 (082); ISBN 978-86-7379-409-9; COBISS.SR-ID 222937612. M 14.

Потпис кандидата:



Напомена: Кандидат је дужан да попуњен, одштампан и потписан образац о испуњавању услова за избор у звање наставника достави факултету који је објавио конкурс заједно са осталом документацијом којом доказује да испуњава услове конкурса